



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

19 August, 1989

Mrs. Barbara Williams
Immigration & Refugee Program
Church World Service
475 Riverside Drive
New York, N.Y. 10115-0050

Re: Nguyen Thi Hong Bich
Employment verification

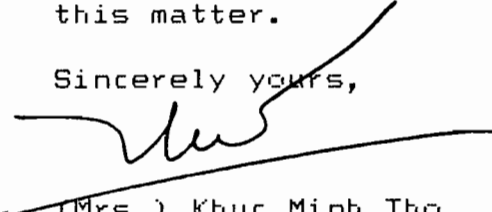
Dear Mrs. Williams:

We are writing to you on behalf of Nguyen Thi Hong Bich to ask for your assistance in verifying her past employment associated with your organization. Prior to 1975, she had worked for The Vietnam Christian Service, an affiliate of Church World Service.

It is very important for her to have a writing verification from you. Without it she cannot complete her file with ODP, and therefore, the Letter of Introduction cannot be issued to her. It is the only hope for her.

Thank you for your assistance and prompt attention on this matter.

Sincerely yours,


(Mrs.) Khuc Minh Tho

Việt Nam ngày 12 tháng 07. năm 1988

Kính thưa bà,

Thưa hết em thành thật xin lỗi bà về lá thư đừng đặt nặng em gọi đến bà, mong bà thông cảm và thứ lỗi cho em.

Thưa bà, em thực biết bà qua sự giới thiệu em vô chàng chị Bình, nếu em được biết Bà sớm hơn có lẽ cuộc sống em Mẹ con em không đến nỗi bi đát như ngày hôm nay, nhưng em cũng rất ^{mong} vì đã được biết bà, em tin tưởng với sự thông cảm và lòng nhân đạo em bà sẽ giúp mẹ con em tìm thấy tương lai và niềm hy vọng để sống, em xin phép được trình bày với bà về trường hợp em như sau:

Em tên Nguyễn Thị Hồng Ngọc - Bích, sinh năm 1953. Từ tháng 01/1975 đến 30/04/1975 em là nhân-viên Xã Hội làm việc cho Tổ-Chức Xã Hội tín Lành Việt Nam (Vietnam Christian Service) trực thuộc Hội Church World Service 475 Riverside Drive, New York, N.Y 10115-0050. Lúc ấy công việc em là lo về chương trình Ngẫu nhiên nhận bỏ con nít (Child Abandonment Program) tại các bảo sanh viện Từ Dũ và Hưng Vương.

-Đến ngày 30/04/1975 em không được cái may mắn tới Việt Nam nên phải ở lại. Năm 1977 em lập gia đình và có một cháu trai tên Trần Văn Huy, năm 1980 vì không đủ khả năng nên em đành ly hôn ở lại, để cho chồng viết thư hy vọng sau này anh ấy sẽ lo cho mẹ con em, và anh ấy đã được định cư tại Canada từ năm 1981 đến nay.

Năm 1982, em nhận được giấy bảo lãnh em chồng em gọi về, và em đã được nhận giấy xuất cảnh ngày 05/01/1985 cho ngày đoàn tụ với chồng. Sau khi nhận được giấy xuất cảnh, em đã gọi sang Canada để anh ấy lo thủ-tục nhập cảnh và về máy bay cho mẹ con em, nhưng anh ấy có vẻ thờ ơ và bảo là vào-đề nhập cảnh là do Việt Nam cho, em ngạc nhiên quá và thắc nghi Việt Nam chỉ cấp xuất cảnh mà thôi, còn nhập cảnh thì phải do chính phủ bên ấy cấp. Em rất hoang mang và nghi ngờ khi cảm thấy tình cảm của anh ấy đối với mẹ con em ngày càng phai nhạt, thư từ gửi về cũng ít đi, cuối cùng anh ấy thì nhận là đã thất thểu một người đàn bà kém ở bên ấy, rằng khi

Một thời gian chúng em lữ nhau cho đôi lúc nhận được giấy xuất cảnh và đi gặp phái đoàn Canada mẹ con em vẫn sống với gia đình như cũ để phụng dưỡng mẹ chồng và chăm sóc cháu tự với chồng.

Ngày 05/08/1985 em được gặp phái đoàn Canada và họ cho biết chồng em đã rút hồ sơ bảo lãnh mẹ con em lại, vì thế việc ra đi của mẹ con em không được tiến hành nữa, vì ai sẽ đứng ra bảo đảm cuộc sống của mẹ con em khi sang đất bên ấy. Thật là một ~~đau~~ đau và chưa tốt cho mẹ con em, bao nhiêu năm lâu đau, phụng dưỡng mẹ chồng và giữ gìn chồng với nhiều nỗi đau đớn cay đắng đến chỗ ngày về chồng con cái đản-tự, để rồi phân-tưởng em họ đau em mẹ con em là như thế đó. Thừa bà, lúc ấy em mới vỡ lẽ ra gia đình chồng em vì lợi lộc và ích kỷ cho hạnh phúc riêng em con trai mình (chồng em là con út nên rất được mẹ cưng chiều), nên đã tìm đủ mọi cách để làm gián đoạn việc ra đi của mẹ con em, ^{hồ}sơ nếu để em sang Canada em sẽ quay phá hạnh phúc của anh ấy và anh ấy sẽ bị thiệt thòi nếu em thừa ra trước mặt pháp Canada, vì vậy gia đình chồng em đã bắt buộc anh ấy phải rút bỏ hồ sơ bảo lãnh mẹ con em, họ tìm đủ mọi cách nói xấu và xua đuổi mẹ con em ra khỏi gia đình để ^{cho}khỏi vướng bận đến họ.

Thưa bà, theo lời khuyên của phái đoàn Canada em đã viết thư ^{cho}chồng em yêu cầu anh ấy hãy vì tương lai, vì bố mẹ già và trách nhiệm đối với anh em em mình mà nộp hồ-sơ trở lại, khi sang bên ấy em sẽ sống ly-đi, không làm phiền gì đến hạnh phúc của anh ấy, nhưng anh ấy vẫn lâu ngo. Con em cũng đã nhiều lần viết thư cho bà nó, nhưng không nhận được sự trả-lời hay giúp-đỡ gì của bà nó, Bà ơi! người ta có thể phung phí, phá hoại cuộc đời của chính mình, song không ai nỗ lực phá-hoại cuộc sống ngày hôm nay của trẻ con ~~ở~~ tương lai của nó, vậy mà chồng em đã nhẫn-tâm giết chết tương lai và cuộc đời của chính con trai anh ấy.

Thưa bà, Cuộc sống của mẹ con em hiện nay rất khó khăn, bị đất không nơi nương tựa, mẹ con em phải đến sống nhờ nhà cô em dâu trong thời gian này, em đã đi xin việc làm khắp nơi nhưng đều bị từ chối

vì lý do em đã có xuất cảnh. Em quá tuyệt vọng đôi khi muốn đi tìm cái chết cho xong, nhưng rồi con em nó sẽ sống như thế nào khi mất mẹ, con thì bỏ rơi. Em buồn cho số phận khổ trên của mình, ngày xưa là một nhân viên xã - hội em đã từng hầu gần những bất hạnh cho các gia đình, để tránh những tình trạng bất hạnh chưa đến các địa phương họ bị bỏ rơi, thế mà bây giờ chính con em lại bị con nó bỏ rơi và bỏ rơi một cách tàn nhẫn không thương xót. Hoàn cảnh của mẹ con em hiện tại còn bi đát hơn những hoàn cảnh mà ngày xưa có quan em giúp. Con cháu nó còn có tổ ấm, thế mà mẹ con em không có được một mái ấm gia đình.

Thưa Bà, Tháng 04/1986 em đã hiến - lạc với Sở cũ cũ em (Church world service) để nhờ họ giúp đỡ mẹ con em được đến Mỹ theo diện nhân viên cũ của Mỹ, sau một thời gian xác minh em được là nhân viên cũ của họ, họ đã viết thư giới thiệu và chuyển hồ sơ của em đến văn phòng ODP ở Thái Lan và được mang số IV 38844. Thưa Bà, hiện nay em rất mong muốn vì tương hợp của em, không biết em có được chấp thuận đến Mỹ theo diện nhân viên không? vì em chưa được chính phủ Mỹ cấp giấy phép ^{nhập} cho nhập-cư vào Mỹ, do đó em chưa được vào nước Việt-Nam cho chuyển cảnh đi Mỹ; Vì vậy hôm nay em xin lỗi đã làm phiền Bà, xin Bà thông cảm và giúp đỡ con nhập với chính phủ Mỹ ^{cấp} cho em một giấy hứa nhập cư vào Mỹ, như vậy em mới có hy vọng chờ giấy xuất cảnh từ Canada sang Mỹ, được gặp người thân và được trở về Việt Nam để đến Mỹ.

Thưa Bà, vì tuổi ^{tuổi} lại là cuộc sống của em em, bây giờ và lúc nào hết em ước muốn ^{tuổi} đến đời phải chịu bao nhiêu gian khổ em vẫn chấp nhận. Con em em, cháu rất ^{thông minh} và học giỏi luôn đứng nhất lớp, ^{nhưng} và dù nó có học giỏi đi nữa, sau này ^{đời ở Việt Nam} liệu nó có thể vào được đại học không? Khi trang bị lịch ^{trở} về nhà ở quê ngoại, mẹ nhận vấn đề của em? Em rất muốn trước khi nhận tài và vì trách nhiệm của mình đối với em em, trang bị một pháp lý như vậy vào là cho em nó, và chúng em vẫn còn là vợ chồng. Đôi khi em muốn viết thư sang Canada để

(H)

nhờ chính quyền của Philip về sự bạo hành của chồng em đối với mẹ con em, trong khi mẹ con em phải sống bỏ-ở, khổ sở ở Việt-Nam thì em lại lại sống ung dung, hạnh-phúc ở bên ấy. Em chỉ muốn yêu cầu Anh ấy phải có trách-nhiệm và bồi-phần của một người cha đối với đứa con, để khi lớn lên nó không phải tủi nhục với bạn bè là một đứa con không cha. Em thì không biết ranh về luật pháp ở nước ngoài, em xin Bà hướng dẫn và giúp em ý-kiến về vấn đề này.

Thưa Bà, ở Việt-Nam hiện nay việc xuất cảnh đang được giải quyết rất nhanh, em rất vui mừng khi được biết phải ở lại bên em thì em sẽ rất vui mừng. Khi được biết phải ở lại bên em thì em sẽ rất vui mừng. Mặc dù hiện nay vấn đề ra đi của mẹ con em là tùy thuộc vào chứng trình ODP, nhưng em thì tưởng vẫn sẽ giúp đỡ, cũng như những ý-kiến của Bà với chứng trình ODP về trường hợp của em, sẽ giúp cho em có được một giấy hứa chấp-ừ vào Mỹ của chính phủ Mỹ, nhờ đó mẹ con em sẽ được đến Mỹ, để em em có được một tương lai tươi sáng hơn.

Em mong Bà thông cảm và hiểu lỗi cho em về sự quá vội vàng này. Mẹ con em đang mong chờ sự quan tâm và giúp đỡ của Bà, em xin gửi đến Bà những lời chúc chân thành nhất, và tốt đẹp nhất. Mẹ con em sẽ không bao giờ quên ơn Bà.

Kính chào Bà

Em

Phúc.

* Em xin đính kèm:

- 1 photo giấy xuất cảnh

- 1 lá thư của Bà Barbara Williams gửi cho em.

Nguyễn Thị Hồng Ngọc - Bích

* Nếu Bà viết thư cho em xin gửi về cô họ

của em ở Mỹ, để tránh sự thất lạc thư khi gửi hàng về Việt-Nam.

Đỗ Thị Sup (SUP DO FLYNT)

West Palm Beach

Florida

USA.

(chuyển về Bích)

Barbara Williams
Immigration & Refugee Program
475 Riverside Drive, N.Y. N.Y.
10115-0050
Ref: Case Nguyen Thi Ngoc Bich
IV#
Dear Mrs. Williams: 38844

We at the Families of Vietnamese Political Prisoner Association are writing to you on behalf of Mrs. Nguyen Thi Hong Bich. She had written to us requesting our assistance in obtaining the letter of Introduction for her.

Mrs. Bich informed us that she had worked for the Vietnam Christian Service, an ~~subsidiary~~ ~~subsidary~~ affiliate of Church World Service. Therefore, she is applying ~~for~~ ~~to~~ to the ODP under the status of U.S. Employee.

However, when we wrote
to the ODP office in Bangkok,
they told us that they
could not verify the
status of Mrs. Bich
since they could not
find any ~~other personnel~~
^{records} documents that show
Mrs Bich had worked
for Church World Service.

Hence, ~~now~~ we write
you hoping that you could
verify Mrs. Bich's
past employment with
your organization. Your
assistance in this matter
is greatly appreciated.

If further questions arise
please do not hesitate to contact
us at the above address.

for the deo
Church World Service
during their

TOB, Xã Thanh An
Huyện Thốt Nốt
Tỉnh Hậu Giang, Vietnam
March 3, 1989

My dear Parents

And my brothers Joel and Eric,

I've been looking for you for 14 years now,
I'm very unhappy and always in tears when thinking of you.
Let me tell you what happened to me after the Re-
unification of VN in 1975: I was lost in Phubon
Forest, I was wounded and lost all my belongings.
I had nothing left. I left Kontum to come back
to my family - My maternal grandparents died.
I have now my old mother and a crippled brother.

I'm now married and have five children.
My husband is a farmer and a teacher. I'm still
a nurse. All of us wish to get in touch with
you all if only once before my death in com-
pensation with my deep love for you. I've
experienced death three times, I may say. I
very often go to church and pray God and Our
Mary Virgin that you should be always in good
health and happiness. I could say I lack nothing
in my humble life except the fact I miss you
very much. I very much wish to have relation
you all of you again.

If you should get my letter, pray write
me and tell me all about you and give
me your current address.

I wish you all good health, success and
happiness, hoping to hear from you soon.

Yours lovingly,

Lê Thị Kim Phước



NATIONAL COUNCIL OF THE CHURCHES OF CHRIST IN THE UNITED STATES OF AMERICA

Church World Service

475 RIVERSIDE DRIVE, NEW YORK, NY 10115-0050

IMMIGRATION AND REFUGEE PROGRAM Dale S. de Haan, Director Tel. (212) 870-3300 Room 666

January 12, 1987

Nguyen Thi Hong Ngoc Bich
6 Tran Quy Khoach
F.I QI Ho Chi Minh City Vietnam

Dear Nguyen:

Thank you for writing Church World Service. We are happy to inform you that your immigrant visa number is # 38844. You should include this number in all your future correspondence with the Orderly Departure Program in Bangkok, Thailand. Please be aware that the ODP office is inundated with requests for assistance and may not respond to your request immediately.

Although we at Church World Service sympathize with your present situation, there is nothing more we can do for you until you have received your exit permits. We do not write letters of introduction. These come from the ODP office. As soon as you have received your exit permits, write to us that we might share this information with the ODP office.

In the meantime, enclosed is an information sheet that will be of interest to you.

Good Luck.

Sincerely yours,

(Mrs.) Barbara Williams
Immigration & Refugee Program

BW: jg

Sponsorship Information 212/870-3302, Arrival Information 870-3362, Social Services 870-2161, Travel Loans 870-3361, Public Information 870-3274
Washington Representative: Michael Myers, 122 C Street, N.W., Suite 300, Washington, DC 20001 - (202) 783-7501
Southern Regional Representative: Michael M. Pszyk, Jr., 701 S.W. 27th Avenue, Suite 707, Miami, FL 33135 - (305) 541-8040/41
Western Regional Representative: Kenlynn K. Schroeder, 942 Market Street, Room 712, San Francisco, CA 94102 - (415) 982-6630/31
Cable DOMINICUS • RCA Telux 234579NCC • TWX 710-581-5081



NATIONAL COUNCIL OF THE CHURCHES OF CHRIST IN THE UNITED STATES OF AMERICA

Church World Service

475 RIVERSIDE DRIVE, NEW YORK, NY 10115-0050

IMMIGRATION AND REFUGEE PROGRAM Dale S. de Haan, Director Tel. (212) 870-3300 Room 666

January 12, 1987

Nguyen Thi Hong Ngoc Bich
6 Tran Quy Khoach
F.I QI Ho Chi Minh City Vietnam

JV # 38844

Dear Nguyen:

Thank you for writing Church World Service. We are happy to inform you that your immigrant visa number is # 38844. You should include this number in all your future correspondence with the Orderly Departure Program in Bangkok, Thailand. Please be aware that the ODP office is inundated with requests for assistance and may not respond to your request immediately.

Although we at Church World Service sympathize with your present situation, there is nothing more we can do for you until you have received your exit permits. We do not write letters of introduction. These come from the ODP office. As soon as you have received your exit permits, write to us that we might share this information with the ODP office.

In the meantime, enclosed is an information sheet that will be of interest to you.

Good Luck.

Sincerely yours,

(Mrs.) Barbara Williams
Immigration & Refugee Program

BW: jg

Sponsorship Information 212/870-3302, Arrival Information 870-3362, Social Services 870-2161, Travel Loans 870-3361, Public Information 870-3274
Washington Representative: Michael Myers, 122 C Street, N.W., Suite 300, Washington, DC 20001 - (202) 783-7501
Southern Regional Representative: Michael M. Pszyk, Jr., 701 S.W. 27th Avenue, Suite 707, Miami, FL 33135 - (305) 541-8040/41
Western Regional Representative: Kenlynn K. Schroeder, 942 Market Street, Room 712, San Francisco, CA 94102 - (415) 982-6630/31
Cable DOMINICUS • RCA Telex 234579NCC • TWX 710-581-6981



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Bich

Họ tên *NGUYỄN THỊ HỒNG NGỌC BÍCH*, nữ
Name in full

Ngày sinh *1953*
Date of birth

Quốc tịch *Vietnam*
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú *117/117/117 Công An, Quận 1*
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *05-01-1986*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Đầu tiên nhất*
Point of passage on the frontier

Đi đến nước *Canada*
For

Trẻ em cùng đi: *01*
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<i>Đàm Văn Hùng</i>	<i>1977</i>

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *05-01-1986*
This laissez-Passer expires on

Cấp tại *TP Hồ Chí Minh* ngày *05-01-1985*
Issued at



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày
on

THỊ THỰC — VISAS

ĐI CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº *11-8-1*

Việt Nam ngày 12 tháng 07. năm 1988.

Kính thưa bà,

Trước hết em xin thật xin lỗi bà về lá thư đừng đặt nặng em
em gửi đến bà, mong bà hiểu cảm và thứ lỗi cho em.

Thưa bà, em được biết bà qua sự giới thiệu em và chúng chị پرو,
nếu em được biết Bà sớm hơn có lẽ cuộc sống em mẹ con em không đến nỗi
bi đát như ngày hôm nay, nhưng em cũng rất ^{mong} đã được biết bà, em tin tưởng
với sự thông cảm và lòng nhân ái của bà sẽ giúp mẹ con em tìm thấy tương lai
và niềm hy vọng để sống, em xin phép được trình bày với bà về trường hợp
của em như sau:

Em tên Nguyễn Thị Hồng Ngọc - sinh năm 1953. Từ tháng
11/1972 đến 30/04/1975 em là nhân viên xã hội làm việc cho Tổ Chức X
Hội tại thành Việt Nam (Vietnam Christian Service) trực thuộc Hội Church
World Service 475 Riverside Drive, New York, N.Y 10115-0050. Lúc ấy công
việc của em là lo về chương trình chăm sóc trẻ em bỏ rơi (Child
Handcare Program) tại các bảo sanh viện từ thiện và Huân Viếng.

-Đến ngày 30/04/1975 em không được cái may mắn rời Việt Nam
mới phải ở lại. Năm 1977 em lập gia đình và có một cháu trai tên
Trần Văn Huy, năm 1980 vì không đủ khả năng nên em đành hy
sinh ở lại, để cho chúng Việt hóa hy vọng sau này anh ấy sẽ lo cho
mẹ con em, và anh ấy đã được thăng cấp tại Canada từ năm 1981 đến nay.

Năm 1982, em nhận được giấy bảo lãnh của chúng em gửi về,
và em đã được nhận giấy xuất cảnh ngày 01/01/1985 cho ngày đến tại
với chúng. Sau khi nhận được giấy xuất cảnh, em đã gửi sang Canada
để anh ấy lo thủ tục nhập cảnh và về máy bay cho mẹ con em, nhưng
anh ấy có vẻ thờ ơ và bảo là vào để nhập cảnh là do Việt Nam cho,
em ngại nhiều quá và thiết nghĩ Việt Nam chỉ cấp xuất cảnh mà thôi,
còn nhập cảnh thì phải do chúng thủ tục bên ấy cấp. Em rất hoang
mang và nghi ngờ khi cầm lấy tờ giấy của anh ấy đưa với mẹ con
em ngày càng phải lết, thư từ gửi về cũng ít đi, cuối cùng anh ấy
thủ nhận là đã thất vọng một người đàn bà kén ở bên ấy, trong khi

Suốt thời gian chúng em luyến nhau cho đến lúc nhận được giấy xuất cảnh và đi gặp phái đoàn Canada mẹ con em vẫn sống với gia đình như vậy đến chừng được mẹ chồng và chỗ ngày đầu tư với chồng.

Ngày 05/08/1985 em được gặp phái đoàn Canada và họ cho biết chồng em đã rút hồ sơ bảo lãnh mẹ con em lại, vì thế việc ra đi của mẹ con em không được tiến hành nữa, vì ai sẽ đứng ra bảo đảm cuộc sống của mẹ con em khi sang đến bên ấy. Thật là một đòn đau và chùn chùn cho mẹ con em, bao nhiêu năm lâu đầu, chừng được mẹ chồng và gia đình chồng với nhiều nỗi đau cay đắng đến chỗ ngày về chồng con cái đầu tư, đến nỗi phải từ chối em họ đành cho mẹ con em là như thế đó. Thừa bà, lúc ấy em mới vỡ lẽ ra gia đình chồng em vì lợi lộc và ích kỷ cho hạnh phúc riêng của con trai mình (chồng em là con út nên rất được mẹ cưng chiều), nên đã tìm đủ mọi cách để làm gián đoạn việc ra đi của mẹ con em, ^{hồ}sơ nếu đến em sang Canada em sẽ quay phá hạnh phúc của bên ấy và bên ấy sẽ bị thiệt thòi nếu em thừa ra trước mặt pháp Canada, vì vậy gia đình chồng em đã bắt buộc bên ấy phải rút bỏ hồ sơ bảo lãnh mẹ con em, họ tìm đủ mọi cách nói xấu và xua đuổi mẹ con em ra khỏi gia đình để khỏi vướng bận đến họ.

Thưa bà, theo lời chuyên viên của phái đoàn Canada em đã viết thư cho chồng em yêu cầu anh ấy hãy vì tương lai, vì bất phận và tránh nhiều đau khổ với đến con em mình mà nộp hồ sơ trở lại, khi sang bên ấy em sẽ sống ly - dị, không làm phiền gì đến hạnh phúc của bên ấy, nhưng bên ấy vẫn làm ngơ. Con em cũng đã nhiều lần viết thư cho bà nó, nhưng không nhận được sự trả lời hay giúp đỡ gì của bà nó, bà ơi! người ta có thể phung phí, phá hoại cuộc đời của chính mình, song không ai nỗ lực phá hoại cuộc sống ngày hôm nay của trẻ con và tương lai của nó, vậy mà chồng em đã nhẫn tâm giật chiếc tương lai và cuộc đời của chính con trai bên ấy.

Thưa bà, Cuộc sống của mẹ con em hiện nay rất khó khăn, bị đặt trong nơi xuống bực, mẹ con em phải đến sống nhờ nhà cô em đầu tư. Thời gian này, em đã đi xin việc làm khắp nơi nhưng đều bị từ chối.

nhờ chính quyền của Hiệp về sự - bác bỏ của chúng em đối với mẹ con em, trong khi mẹ con em phải sống bở - vơ, khổ sở ở Việt - Nam thì anh ấy lại sống ung dung, hạnh - phúc ở bên ấy. Em chỉ muốn yêu cầu anh ấy phải có trách - nhiệm và bổn phận của một người cha đối với đứa con, để khi lớn lên nó không phải tủi nhục với bạn bè là một đứa con không cha. Em thì không biết route về luật pháp ở nước ngoài, em xin bà hướng dẫn và giúp em ý - kiến về vấn đề này.

Thưa bà, ở Việt - Nam hiện nay việc xuất cảnh đang được giải quyết ngày càng nhanh, em rất vui mừng khi được biết phải ở lại bên thiệp được đã trở lại Việt - Nam làm việc. Mặc dù hiện nay vấn đề ra đi của mẹ con em là tùy thuộc vào chương trình ODP, nhưng em thì tưởng vẫn sẽ giúp đỡ, cũng như những ý - kiến của bà với chương trình ODP về trường hợp của em, sẽ giúp cho em có được một giấy hứa nhập - cư vào Mỹ của chính phủ Mỹ, nhờ đó mẹ con em sẽ được đến Mỹ, để em em có được một tương lai tươi sáng hơn.

Em mong bà thấy cảm và vui lòng cho em về sự quý trọng này. Mẹ con em đang mong chờ sự quan tâm và giúp đỡ của bà, em xin gửi đến bà những lời chúc chân thành nhất, tốt đẹp nhất. Mẹ con em sẽ không bao giờ quên ở bà.

Kính chào bà

Em

Phúc.

* Em xin đính kèm:

- 1 photo giấy xuất cảnh.

- 1 lá thư của bà Barbara Williams gửi cho em.

Nguyễn Thị Hồng Ngọc - Bích

* Nếu bà viết thư cho em xin gửi về cô họ

của em ở Mỹ, để tránh sự thất lạc thư khi gửi thẳng về Việt - Nam.

Đỗ Thị Súp (SÚP DO FLYNT)

West Palm Beach

Florida

USA. (chuyển về Bích)



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Phu

Họ tên *NGUYỄN THỊ HỒNG NGỌC BÌNH*, nữ
Name in full

Ngày sinh *1953*
Date of birth

Quốc tịch *Vietnam*
Nationality

Nghề nghiệp */*
Profession

Địa chỉ thường trú *117/17/11 Công An, Quận 1*
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *05-01-1986*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Đầu An nhất*
Point of passage on the frontier

Đi đến nước *Canada*
For

Trẻ em cùng đi: *01*
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<i>Đàm Văn Hồng</i>	<i>1977</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *05-01-1986*
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP Hồ Chí Minh ngày *05-01-1985*
Issued at



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ *11-30-21*
No

THÔNG HÀNH
SEZ - PASSER



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



Họ tên NGUYỄN THỊ HỒNG NGỌC BÍCH, nữ
Name in full

Ngày sinh 1953
Date of birth

Quốc tịch Việt nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú 117/117/117 Công An, Quận 1
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 05-01-1986
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Sân Sơn nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến Canada
For

Trẻ em cùng đi 01
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
Trần Văn Hùng	1977



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 05-01-1986
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP Hồ Chí Minh ngày 05-01-1985
Issued at

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

THỰC - VISAS

GIA HẠN - RENEWALS



Nguyễn Văn

FROM: Hg. tin Hong Ngoc Binh
204 DC/AR Loc Long Chau
F.5, B.11

PAR AVION



JUL 27 1961



TO: MRS. KHUOC MINH THO
P.O. BOX. 5435 ARLINGTON
VA 22205 - 0235
USA

PAR AVION VIA AIR MAIL



ALWAYS
USE ZIP CODE

N4

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

SỐ
Nº 11.871



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Bich

Họ tên ²NGUYỄN THỊ HỒNG NGỌC BÍCH, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 1953
Date of birth

Quốc tịch Việt nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú 117/17/17 Công An, Quận 1
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 05-01-1986
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cầu Lân nhất
Point of passage on the frontier

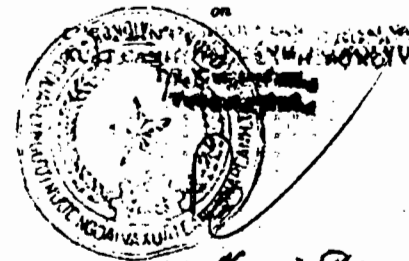
Đi đến nước Canada
For

Trẻ em cùng đi: 01
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Trần Văn Hùng	1977

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 05-01-1986
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP Hồ Chí Minh ngày 05-01-1985
Issued at



Nguyễn Dân

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



FROM:

LÊ THỊ KIM - PHUỘC
706 XÃ HƯNG AN

hư? Tm



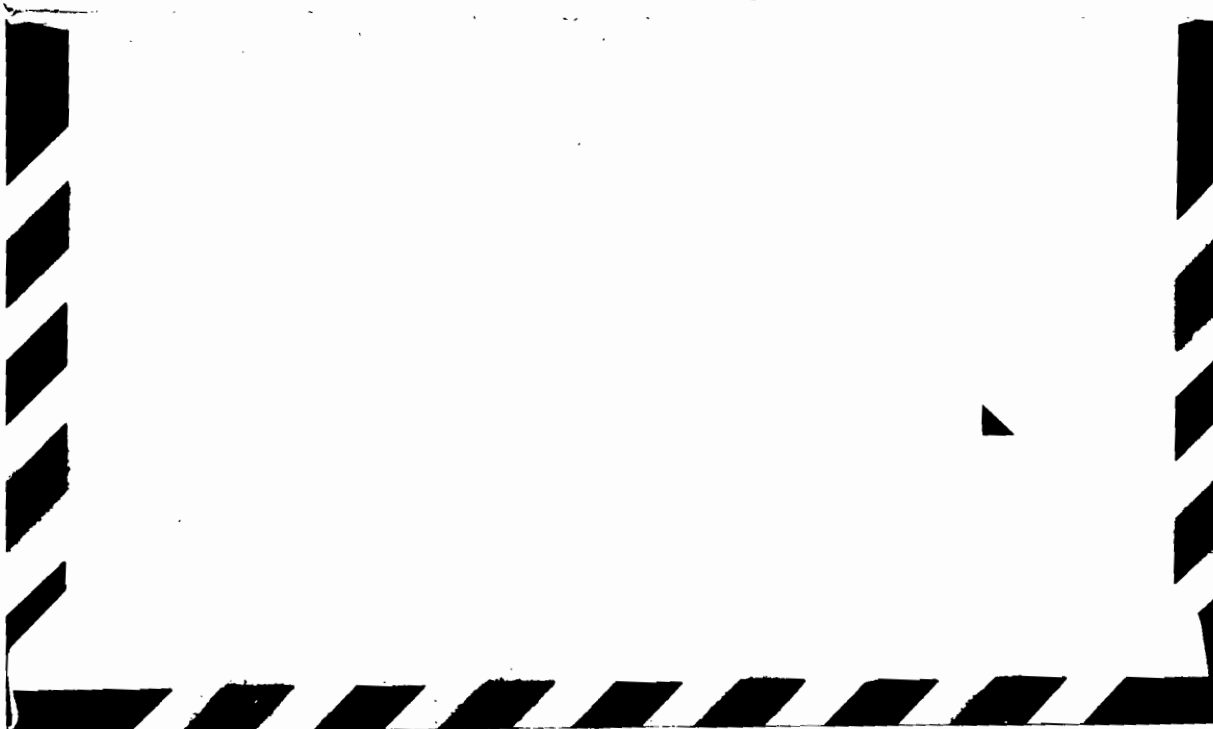
HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

TO: DEM ELMORRE JACOB
AMERICAN CONSULATE GENERAL
CG II PROVINCE RESETTLE RECONT
OFFIC KONIUM . PROVINCE (1975)
VIETNAM .

TO: Bà Khúc Minh-Thở
P.O Box 5.455 . ARLINGTON
VA 22205 - 0635 . USA .



Kính nhờ ơn bà tìm giúp,
ông này, ngày xưa làm ở
Tỉnh Kontum - Ông ELMORRE JACOB.
người phi .



AIR MAIL
PAR AVION



Địa chỉ của
Cái cò bán

MAY 2

TOM

TO: BA KHUC MINH THO
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635
USA

XIN LIEN LAC PO BOX 54 YARRAVILLE 3013

AUSTRALIA

no
y
ten
suan.

XIN LIEN LAC PO BOX 54 YARRAVILLE 3013

AUSTRALIA

Nguyễn Thị Hồng Phúc

- 1/72 - 4/30/75 (Vietnam
Christian Service) thuộc
Hội Church World Service

2 yrs.

198

Có exit visa đi Canada.

- U.S. empl.

- cũng có vợ khác cũng
bỏ lẩn qua Canada.